

ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ ДИАЛЕКТНОЙ ФРАЗЕОГРАФИИ

Николаева Е.К.¹

¹ – *Российский государственный гидрометеорологический университет, Санкт-Петербург, Россия, elena_kairovna@mail.ru*

Аннотация: В докладе предполагается осветить проблемы лексикографического описания русской диалектной фразеологии, представить проект словаря народной фразеологии, который станет самым полным собранием устойчивых оборотов народных говоров. В настоящее время ведется работа по составлению электронной версии словаря, где будут зафиксированы более 140 000 единиц.

Ключевые слова: фразеология, устойчивые сравнения, диалектный словарь, русские говоры, фразеография

Русская фразеология за последние 50-60 лет совершила огромный качественный скачок вперед: изданы фундаментальные фразеологические словари, написаны многочисленные монографии, докторские и кандидатские диссертации, в которых, можно сказать, решены основные теоретические вопросы фразеологии, сформировались целые фразеологические школы. Нынешнее время отличается тем, что идет мощное накопление, комплексное системное лингвистическое описание и лексикографическая обработка фразеологии русских говоров. Увидели свет фразеологические словари говоров Прибайкалья, Республики Коми, Мордовии, пермских говоров и т.д. Настало время теоретического и практического обобщения этого опыта в виде полного словаря народной фразеологии, где объектом описания станет максимально полное собрание устойчивых словосочетаний диалектного пространства России (Мокиенко, Никитина 2018, с. 81). Над этим проектом, который является продолжением многолетней лексикографической работы членов Фразеологического семинара при Межкафедральном словарном кабинете им. проф. Б. А. Ларина (СПбГУ), в настоящее время работает творческий коллектив фразеологов под руководством проф. В.М.Мокиенко, членом которого являюсь и я. В «Полном фразеологическом словаре русских народных говоров» (рабочее название) будут описаны примерно 140 000 фразеологических единиц, в состав которых включены и устойчивые сравнения. Материал словаря извлекался из диалектных словарей и фольклорных сборников XIX-XXI вв., словарей русского жаргона и городской речи и материалов, записанных диалектологами в разных регионах России – всего порядка 300 источников.

В основу словаря положены принципы лексикографирования, разработанные проф. Б.А. Лариным и его школой: принцип полноты словника, принцип точной паспортизации материала, принцип временной и пространственной характеристики описываемых единиц, принцип ретроспективной лингвокультурологической характеристики, принцип комплексного описания вокабул. Исходя из этого, словарная статья будет содержать следующую лексикографическую информацию о фразеологизме:

1. Заголовочная единица (стержневое слово)
2. Фразеологическая единица (фразеологизм с вариантными компонентами)
3. Грамматические пометы (указание на управление)
4. Дефиниция (толкование значения фразеологической единицы)
5. Стилистические пометы
6. Региональные пометы (указание на территорию распространения)
7. Источник

8. Датировка (если есть в источниках)

9. Справочный материал (историко-этимологическая / лингвострановедческая справка) (если необходимо).

Таким образом, в словарной статье будет представлена не только собственно языковая, но и этнокультурная информация.

Полный словарь диалектной (шире – народной) фразеологии станет неисчерпаемым источником материала для теоретических и прикладных исследований.

Литература

1. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г.. *К концепции полного словаря народной фразеологии: проблемы макроструктурирования* // Вопросы лексикографии, 2018, № 14. С.80-106.
2. Кобелева И.А. *Фразеологический словарь русских говоров Республики Коми*. Сыктывкар : СыктГУ, 2004. 312 с.
3. Прокошева К.Н. *Фразеологический словарь пермских говоров*. Пермь : Перм. гос. пед. ун-т, 2002. 432 с.
4. Семенкова Р.В. *Фразеологический словарь русских говоров Республики Мордовии*. Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 2007. 332 с.
5. *Фразеологический словарь русских говоров Прибайкалья* / науч. ред. Н.Г. Баканова. Иркутск : Иркут. гос. ун-т, 2006. 296 с.

MODERN DIALECT PHRASEOGRAPHY AND ITS PERSPECTIVES

Nikolaeva E.K.¹

¹ – *Russian State Hydrometeorological University, St. Petersburg, Russia, elena_kairovna@mail.ru*

Abstract: This paper addresses problems in lexicographical description of Russian dialect phraseology and gives a preview of projected lexicon of folk phraseology planned as the fullest collection of fixed collocations in Russian dialects to-date. Currently an electronic version of the lexicon is in progress, to cover over 140 000 units.

Keywords: phraseology, fixed comparisons, dialectal lexicon, dialects of Russian language, phraseography.